

04 [主題：問候]

老師：Xin chào các bạn，大家好，歡迎大家收聽輕鬆學越南語，越說越有趣 tiếng Việt rất thú vị，我是___老師。

小宇：Xin chào các bạn，我小宇今天又來學越南語了！

老師：小宇，Em có khỏe không?

小宇：老師，你在說什麼啊？

老師：老師在問你好不好，Em có khỏe không?這句話的等級大概就是跟台語裡面「吃飽沒」是差不多的，只是我們越南人問的是你健康嗎？跟台語裡的文化不太一樣喔！

小宇：哦，原來是這樣啊！我今天很好啊！

老師：那你可以直接回答 khỏe，khỏe 就是健康的意思。也會有人問你 hôm nay có khỏe không?就是 hôm nay 今天，還記得今年怎麼說嗎？

小宇：今年是 năm nay。

老師：沒錯，上次有教 năm 是年，nay 有現今的意思。如果我們把 năm 換成 hôm，hôm 有一個晝夜的意思，所以 hôm nay 就是現在的晝夜，今天。

小宇：喔，所以 hôm nay 是今天，năm nay 是今年。

老師：giỏi quá。接下來 có 是有的意思

小宇：có，có，有

老師：đúng rồi，khỏe 就是健康的意思

小宇：khỏe，健康，khỏe

老師：không 就是疑問詞「嗎」的意思

小宇：không，嗎。

老師：hôm nay có khỏe không?

小宇：hôm nay có khỏe không?

老師：hôm nay có khỏe không，今天好嗎？

小宇：所以在越南語裡你健康嗎就是你好嗎的意思嗎？

老師：giỏi quá，小宇還記得健康怎麼說呢？

小宇：khỏe

老師：沒錯，所以如果當有人問你 hôm nay có khỏe không?，你就可以回答 khỏe，來表示我很好，我好很健康，如果你比較尊重問候你的人，就可以加上稱謂。例如你可以說 Em khỏe 來表示尊重。

小宇：Cô, em khỏe。

老師：giỏi! 小宇換你問老師今天好不好！

小宇：Cô hôm nay có khoẻ không?

老師：Cô khoẻ, cảm ơn.

小宇：老師你剛剛說感恩嗎？

老師：聽起來像中文的感恩，但是是越南話的謝謝，但與中文感恩的嘴形不太一樣喔！Cảm ơn！感恩！

小宇：cảm ơn。

老師：小宇發音發對了，很棒！所以以後如果在越南要說謝謝，就可以說 cảm ơn。

小宇：cảm ơn，謝謝！

老師：今天我們學會了問好與謝謝，小宇還記得怎麼說嗎？

小宇：hôm nay có khoẻ không?今天好不好？

老師：沒錯！hôm nay có khoẻ không?你可以簡單回答 khoẻ，或者尊重一點的加上稱謂例如 Em khoẻ。

小宇：Em khoẻ. Cô có khoẻ không?

老師：Cô rất khoẻ，cảm ơn em。我很好，謝謝！

小宇：cảm ơn cô，謝謝老師。

老師：不客氣，小宇。在空中的大朋友小朋友都學會了嗎？下次遇到越南朋友的時候就可以問他 hôm nay có khoẻ không?如果遇到要說謝謝的時候也可以跟他們說 Cảm ơn，讓他們感受台灣人的熱情喔。輕鬆學越南語，越說越有趣，Tiếng việt rất thú vị，我們下次空中再見囉。